



**ANUGERAH WANITA NEGERI SABAH DAN
ANUGERAH PERSATUAN WANITA CEMERLANG NEGERI SABAH 2011
SABAH STATE WOMEN AWARD AND SABAH STATE WOMEN
ASSOCIATIONS EXCELLENCE AWARD 2011**

Majlis Penasihat Wanita Sabah (MPWS) mempelawa pencalonan untuk Anugerah Wanita Negeri Sabah 2011 dan Anugerah Persatuan Wanita Cemerlang Negeri Sabah 2011 sempena Sambutan Hari Wanita Negeri Sabah 2011

In Conjunction with the Sabah State Women's Day Celebration 2011, the Sabah Women Advisory Council invites nominations for Sabah State Women Award and Sabah State Women Associations Excellence Award 2011.

Borang pencalonan dan Garis Panduan boleh didapati daripada:-
Nomination forms and Guidelines can be obtained from:-

**PENGARAH
JABATAN HAL EHWAL WANITA SABAH
TINGKAT 3 & 4, WISMA WANITA
KM. 3.5, JALAN TUARAN
BEG BERKUNCI 2082
88999 KOTA KINABALU**

Alamat e-mail: Salmah.Ahmad@sabah.gov.my

ATAU (OR)

Sabah Net di alamat:
(Sabah Net Address):

<http://www.sabah.gov.my>

Tarikh tutup pencalonan adalah tidak lewat daripada 14 Oktober 2011
The Closing date for nomination is not later than October 14, 2011

Pengarah
Jabatan Hal Ehwal Wanita Sabah
Director
Sabah Women's Affairs Department

BORANG PENCALONAN
ANUGERAH WANITA NEGERI SABAH 2011
MESTI DILENGKAPKAN OLEH PENCADANG
TO BE COMPLETED BY NOMINATOR

Gambar
Photograph

Sila baca dengan teliti borang pencalonan dan garis panduan Anugerah Wanita Negeri Sabah yang disertakan sebelum melengkapkannya.

Please read the nomination form and the guidelines attached carefully before completing it.

BAHAGIAN I

A. BUTIR- BUTIR PERIBADI
PERSONAL DETAILS

1. Nama :
Name : _____

2. Nama Lain (Jika ada) :
Other Name (if any) : _____

3. No. Kad Pengenalan : Lama (Old) _____ Baru (New) _____
Identity Card No

4. Tarikh Lahir :
Date of Birth : _____

5. Negeri dan Tempat Lahir :
Country and Place of Birth: _____

6. Pekerjaan :
Occupation : _____

7. Alamat Tetap : _____
Permanent Address : _____

8. Alamat Perhubungan : _____
Correspondence Address : _____

- 9.. Telefon Rumah : _____ Pejabat : _____
Residence Telephone : _____ Office : _____

10. Taraf Perkahwinan :
Marital Status : _____

11. Nama Suami :
Name of Spouse : _____

11. Pekerjaan Suami : _____
Occupation of Spouse : _____

12. Bilangan Anak : _____
Number of Children : _____

Nama <i>Name</i>	Tarikh Lahir <i>Date of Birth</i>	Pendidikan <i>Education</i>	Kerjaya <i>Career</i>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

B **PENDIDIKAN CALON**
EDUCATION OF NOMINEE

1. Pendidikan formal : (Sila nyatakan pencapaian tertinggi pendidikan)
Formal Education : (Please indicate highest level of education)

Sijil Yang Diperolehi <i>Certificate Obtained</i>	Tahun <i>Year</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Nama Sekolah/Maktab/Universiti <i>Name of School/College/University</i>	Tahun Tamat Pengajian <i>Year of Graduation</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2. Pendidikan tidak formal : (Sila nyatakan jenis kursus, bengkel, seminar dll. yang pernah dihadiri)
Informal Education : (Please indicate types of courses, workshops, seminar etc. attended)

Kursus, Bengkel, Seminar dll. <i>Courses, Workshops, Seminars etc.</i>	Tarikh/ Tahun <i>Date/Year</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

BAHAGIAN 11

**SEJARAH RINGKAS PENGLIBATAN DAN PENCAPAIAN DALAM PERNIAGAN,
 PERSATUAN DAN PROFESYEN**
*BRIEF HISTORY OF INVOLVEMENT AND ACHIEVEMENT IN BUSSINESS, ASSOCIATIONS AND
 PROFESSIONS*

1. a) Nama Syarikat (1) _____
Name of Company

(2) _____

Jawatan (1) _____
Post

(2) _____

Skop Tanggungjawab (1) _____
Scope of Responsibility :

(2) _____

(3) _____

(4) _____

Tarikh/Jangkamasa (1) _____
Date/Duration :

(2) _____

(3) _____

(4) _____

b) Nama Persatuan
Name of Association

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____

Jawatan
Post

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____

Skop Tanggungjawab
Scope of Responsibility :

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____

Tarikh/Jangkamasa
Date/Duration :

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (3) _____

c) Nama Profesyen
Name of Profession

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____

2. Ahli keluarga, sahabat/sebagainya, yang telah memberi sumbangan kepada kejayaan calon.
Family members, friends etc, who has contributed to the success of the nominee.

3. Sila pastikan kualiti terpenting yang telah membawa kepada kejayaan calon.
Please identify the single most important quality the nominee possesses that has led to her success.

4. Apakah cabaran terbesar, sekiranya ada, yang telah calon hadapi semasa penglibatannya dalam syarikat/persatuan/kerjaya dan bagaimana cara mengatasinya?
What is the most difficult challenge, if any, did the nominee encounter in her involvement in company/ association/profession and how was it overcome?

5. Pernahkah calon menerima sebarang anugerah ke atas sumbangan beliau? Sila nyatakan.
Has the nominee received any award for her contribution ? Please specify.

BAHAGIAN 111

SUMBANGAN DAN PENCAPAIAN *CONTRIBUTION AND ACHIEVEMENT*

1. KEPIMPINAN *LEADERSHIP*

- a) Ciri-ciri kepimpinan calon.
Leadership characteristics of nominee.

- b) Keupayaan memimpin, mengurus dan membina ahli-ahli syarikat/persatuan/profesyen/kerjaya ke arah kejayaan.
Ability to lead, manage and develop the members of the company/association/profession/field of service towards success.

2. PENGLIBATAN DAN SUMBANGAN KEPADA MASYARAKAT
INVOLVEMENT AND CONTRIBUTION TO THE COMMUNITY

- a) Jelaskan sumbangan calon/syarikat kepada pembangunan masyarakat terutamanya wanita.
State the candidate's/company's contribution to the community, especially women's development.

- b) Sumbangan khas calon dalam menggerakkan kerja-kerja kebajikan dan kemasyarakatan.
Specific contribution of the candidate in motivating members to do community work and social activities.

4. Organisasi:
Organisation : _____
5. Jawatan :
Post : _____
- Tandatangan :
Signature : _____

DISOKONG OLEH
SECONEDED BY

1. Nama :
Name : _____
2. No.K/P : _____ Tel : _____ (Pejabat)
I/C. No : _____ (Office)
_____ (Rumah)
(Residence)
3. Alamat :
Address : _____
4. Organisasi :
Organisation : _____
5. Jawatan :
Post : _____
- Tandatangan :
Signature : _____
- Tarikh :
Date : _____

GARIS PANDUAN ANUGERAH WANITA NEGERI SABAH
GUIDELINE OF THE SABAH WOMEN AWARD

1. MUKADIMAH
INTRODUCTION

- 1.1 Anugerah Wanita Negeri Sabah ini adalah merupakan pengiktirafan Kerajaan Negeri kepada Wanita yang telah menyumbangkan jasanya ke arah kemajuan dan pembangunan Negeri**

The Sabah Women Award is given to a woman by the State Government in recognition for her contribution towards the State's Development and progress.

- 1.2 Anugerah ini menggambarkan falsafah dan prinsip yang termaktub dalam Dasar Wanita Negara**

This award reflects the philosophy and principle stated in the National Policy for Women

2. OBJEKTIF ANUGERAH
THE OBJECTIVE OF THE SABAH WOMEN AWARD

- 2.1 Untuk memberi penghormatan dan pengiktirafan kepada Wanita terhadap sumbangan cemerlang beliau ke arah kemajuan Wanita khususnya dan masyarakat amnya.**

To honour and recognize a woman for her outstanding contribution to the advancement of women in particular and the society in general.

3. KRITERIA PENILAIAN
EVALUATION CRITERIA

Pemilihan untuk anugerah ini adalah berasaskan kepada sumbangan calon dalam arena pembangunan ekonomi dan sosial negeri Sabah melalui penyertaan calon dalam perniagaan.

The selection for the award is based on her contribution in the economic and social arena in Sabah through participation in business

- 3.1 Kepimpinan**
Leadership.

3.1.1 Pembuat Keputusan

- i.** Pembuat Keputusan Utama/ Ketua Pegawai Eksekutif / Pengarah Urusan
Chief Decision Maker / CEO/Executive Chairperson/Managing Director
- ii.** Pengasas mana-mana perusahaan perniagaan yang berjaya/*Founder of any Successful Business Enterprise*

3.1.2 Keupayaan dalam mengurus persatuan

Capability in organizing an association

3.1.3 Keupayaan dalam menggerak dan membangun ahli-ahli persatuan.

Capability in motivating and developing members of the association.

3.2 Saiz perniagaan / *Size of business*

3.2.1 Hasil Pendapatan Syarikat / *Company turnover / Revenue*

3.2.2 Keuntungan syarikat / *Company Profit*

Calon mestilah mempunyai penyata kewangan yang telah diaudit bagi tiga (3) tahun kewangan yang lengkap (2008,2009,2010)

Nominee must have three complete 12-month periods of audited accounts(2008.2009,2010)

3.2.3 Bilangan pekerja / *Number of Employees*

3.3 Penglibatan dan sumbangan kepada Masyarakat

Involvement and contribution to the community

3.4 Kerjaya

Career

3.4.1 Pencapaian dalam bidang kemajuan kerjaya.

Achievement in career advancement.

3.5 Keluarga

Family

3.5.1 Kebolehan mengurus dan membina keluarga untuk menjadi warganegara yang bertanggungjawab.

Ability to manage and nurture the family to become responsible citizen.

4. **KELAYAKAN**
QUALIFICATION

4.1 **Anugerah Tokoh Wanita**

- 4.1.1 **Calon mestilah warganegara Malaysia, berumur 55 tahun ke atas yang berasal dari Sabah atau telah bermastautin di Sabah sekurang-kurangnya dua puluh lima (25) tahun.**

Candidate must be a Malaysian, aged 55 years and above, originated from Sabah or has resided in Sabah for at least twenty-five (25) years.

- 4.1.2 **Mestilah terlibat dalam lebih daripada satu bidang-bidang kerja dan perkhidmatan berikut:-**

Must be involved in more than any one of the following fields of works and services :

- | | |
|--|--|
| ⇒ Pendidikan
<i>Education</i> | ⇒ Kerja-kerja kebajikan
<i>Social Work</i> |
| ⇒ Persatuan Wanita
<i>Women's Organization</i> | ⇒ Perniagaan
<i>Business</i> |
| ⇒ Sektor korporat
<i>Corporate sector</i> | ⇒ Penyelidikan
<i>Research</i> |
| ⇒ Kesusasteraan
<i>Literature</i> | ⇒ Kesenian
<i>Art</i> |
| ⇒ Sukan
<i>Sports</i> | ⇒ Kerajaan
<i>Government</i> |
| ⇒ Professional
<i>Professional</i> | ⇒ lain-lain (sila nyatakan)
<i>others (please specify)</i> |

- 4.1.3. **Berjaya memajukan bidang kerjaya atau perkhidmatan beliau dalam masa menghadapi cabaran-cabaran ekonomi, sosial atau kerjaya.**

Has achieved advancement in her field of work in the midst of economic, social or professional challenges.

- 4.1.4 **Mempunyai kualiti yang menjadikan beliau sebagai contoh teladan kepada wanita di Sabah.**

Posses qualities that make her a role model for women in the State

4.2 **Anugerah Wanita Cemerlang.**

Women Excellence Award

- 4.2.1 **Calon mestilah warganegara Malaysia, berumur 45 tahun ke atas yang berasal dari Sabah atau telah bermastautin di Sabah sekurang-kurangnya dua puluh lima (25) tahun.**

Candidate must be a Malaysian, aged 45 years and above, Originated from Sabah or has resided in Sabah for at least twenty-five (25) years.

- 4.2.2 **Mestilah terlibat dalam salah satu bidang-bidang kerja-kerja dan perkhidmatan berikut:-**

Must be involved in any of the following fields of works and services:-

- | | |
|---|---|
| ⇒ Pendidikan
<i>Education</i> | ⇒ Kerja-kerja kebajikan
<i>Social Work</i> |
| ⇒ Persatuan Wanita
<i>Women's Organization</i> | ⇒ Perniagaan
<i>Business</i> |
| ⇒ Sektor korporat
<i>Corporate sector</i> | ⇒ Penyelidikan
<i>Research</i> |
| ⇒ Kesusasteraan
<i>Literature</i> | ⇒ Kesenian
<i>Art</i> |
| ⇒ Sukan
<i>Sports</i> | ⇒ Kerajaan
<i>Government</i> |
| ⇒ Professional
<i>Professional</i> | ⇒ lain-lain (sila nyatakan)
<i>others (please specify)</i> |

4.2.3 Berjaya memajukan bidang kerjaya atau perkhidmatan beliau dalam masa menghadapi cabaran-cabaran ekonomi, sosial atau kerjaya.
Has achieved advancement in her field of work in the midst of economic, social or professional challenges.

4.2.4 Mempunyai kualiti yang menjadikan beliau sebagai contoh teladan kepada Wanita di Sabah.
Posses qualities that make her a role model for women in the State.

5. PROSEDUR PENCALONAN
PROCEDURE FOR NOMINATION

5.1. Borang Pencalonan mestilah ditandatangani oleh Pencadang dan Penyokong.

Nomination form must be signed by the nominator and seconder.

5.2. Borang pencalonan yang lengkap dan telah disahkan benar mestilah di sampaikan kepada:-

The completed and certified nomination form must be sent to:-

**JABATAN HAL EHWAL WANITA SABAH
TINGKAT 3 & 4, WISMA WANITA
KM. 3.5, JALAN TUARAN
BEG BERKUNCI 2082
88999 KOTA KINABALU.**

Tidak Lewat daripada : 14 Oktober 2011

Not later than :

- 5.3 Borang pencalonan yang diterima selepas tarikh tutup tidak akan dilayan.**
Nomination form received after the closing date will not be entertained
- 5.4 Majlis Penyampaian Anugerah akan diadakan sempena Perayaan Hari Wanita**
The presentation of the Award will be made at the Women's Day Celebration.
- 5.5 Keputusan Panel Pemilihan adalah muktamad.**
The decision of the panel of Selection will be final.

PERINGATAN
REMINDER

- 1. Sertakan lampiran jika ruang tidak mencukupi.**
Additional appendices can be used if the space provided is not enough
- 2. Sertakan maklumat/dokumen lain (Salinan sijil,gambar-gambar berkaitan) (jika ada) untuk menyokong pencalonan.**
Supporting information/ copies of other document (photographs / certificates)(if any) to be enclosed to support the nomination
- 3. Lekatkan satu keping gambar terbaru berukuran pasport**
Attach a recent passport-size photograph on the form.

ANUGERAH PERSATUAN WANITA CEMERLANG
NEGERI SABAH TAHUN 2011
WOMEN ASSOCIATION EXCELLENCE AWARD
YEAR 2011

BORANG PENCALONAN
NOMINATION FORM

BAHAGIAN I : **BUTIR-BUTIR PERSATUAN**
PART 1 : **DETAILS OF ASSOCIATIONS**

1. Nama Persatuan : _____
Name of Association:

2. Tarikh dan no. Pendaftaran :

Date of registration and reg. no:
(Sila sertakan sijil pendaftaran dan perlembagaan Persatuan yang telah disahkan benar) *Please enclose a certified copy of the registration certificate and association's constitution)*

3. Bilangan Keanggotaan/Keahlian : _____
Number of members

4. Alamat Perhubungan : _____
Correspondence address

5. No. Telefon : _____
Telephone number

***6. Nyatakan sebab-sebab mengapa persatuan ini layak dicalonkan :**
State reasons on why the association should be nominated:

*** Gunakan lampiran jika ruang tidak mencukupi**
Use extra sheet for more information

Tarikh : _____
Date

Tandatangan : _____
Signature

(Nama Pengerusi Persatuan)
(Name of Association's Chairperson)

(Cop Rasmi Persatuan)
Associations Official's Stamp

BAHAGIAN II : KETERANGAN RINGKAS MENGENAI PERSATUAN
PART 11 : DESCRIPTION ABOUT THE ASSOCIATION

Sila terangkan secara ringkas mengenai Persatuan yang meliputi perkara seperti berikut:-

Please state briefly about the association which includes:

- 1. Latarbelakang, objektif Persatuan serta struktur pentadbiran Persatuan**
Background, objectives and organisational structure of the association
- 2. Bilangan ahli Persatuan dan senarai penuh jawatankuasa yang terkini. (Nyatakan jaringan kerja dengan persatuan-persatuan peringkat Nasional dan Antarabangsa)**
Latest list of members and committee members. (State link of Network with other associations at national and international level)
- 3. Laporan ringkas pencapaian setiap aktiviti/projek/program dalam tahun pencalonan dan laporan tahunan bagi tahun 2009 dan 2010.**
Brief report on achievements of activities/project/programmes in year of nomination and annual report of 2009 and 2010.
- 4. Gambar aktiviti serta penerangan ringkas yang menyokong pencalonan.**
Photo(s) of activities with brief explanation to support nomination
- 5. Anugerah dan Penghargaan yang diterima**
Awards and appreciations received
- 6. Lain-lain dokumen dan maklumat yang boleh menyokong pencalonan.**
Other documents and informations to support nomination.

**GARIS PANDUAN ANUGERAH PERSATUAN WANITA
CEMERLANG NEGERI SABAH
GUIDELINE OF
SABAH WOMEN ASSOCIATION EXCELLENCE AWARD**

1. MUKADIMAH / INTRODUCTION

- 1.1 Anugerah Persatuan Wanita Cemerlang Sabah ini adalah merupakan pengiktirafan Kerajaan Negeri Sabah kepada Persatuan Wanita yang berdaftar dibawah Akta Pertubuhan 1966 atau ditubuhkan melalui Akta Parlimen yang telah mencapai kecemerlangan dalam bidang pengurusan, kepimpinan dan telah menyumbangkan jasa terhadap kemajuan masyarakat dan pembangunan Negeri.**

The Sabah Women Association Excellence Award is a recognition by the State Government to a Women Association registered under the Societies Act 1966 or established by act of Parliament which have achieved excellence in management, leadership and contributed towards the development of society and the State.

2. OBJEKTIF ANUGERAH / OBJECTIVE OF THE AWARD

- 2.1 Untuk memberi penghormatan dan pengiktirafan kepada Persatuan Wanita terhadap sumbangan cemerlang persatuan mereka ke arah kemajuan Wanita khususnya dan masyarakat amnya.**

To honour and to give recognition to the Women Associations which have contributed excellently especially in women development and the society as a whole.

3. KRITERIA PEMILIHAN/ SELECTION'S CRITERIA

- 3.1 Pemilihan untuk anugerah ini adalah berasaskan kepada kriteria berikut :-**

Selection for the award will be based on the following criterias :-

3.1.1 Struktur Pentadbiran Persatuan

Association's Organisational Structure

3.1.2 Bilangan Ahli Persatuan

Number of Members

3.1.3 Kekerapan Mesyuarat AJK dan Pematuhan kepada ketetapan tarikh Mesyuarat Agung Tahunan mengikut Perlembagaan Persatuan

Frequency of the Committee Meeting and compliance to the date of Annual General Meeting in accordance to the association's constitutions

- 3.1.4 Kedudukan Kewangan Persatuan**
Financial Status of the Association
- 3.1.5 Aktiviti dalam dan luar Persatuan**
Internal and external activities of the association
- 3.1.6 Sumbangan terhadap pembangunan sosio-ekonomi wanita**
Contributions towards women socio-economic development
- 3.1.7 Penghargaan dan Anugerah yang pernah di terima**
Recognition and awards received

4. PROSEDUR PENCALONAN
NOMINATION PROCEDURE

- 4.1 Persatuan Wanita yang dicalonkan hendaklah bergiat aktif dalam tahun 2009 hingga 2011.**
The association nominated must be active in the years 2009 to 2011.
- 4.2 Setiap pencalonan hendaklah dikemukakan dengan melengkapkan borang yang disediakan dan dihantar ke alamat berikut :**
Each nomination must be submitted by completing the official form and to be address to:-

PENGARAH
JABATAN HAL EHWAL WANITA SABAH
TINGKAT 3 & 4, WISMA WANITA,
KM. 3.5, JALAN TUARAN
BEG BERKUNCI 2082
88999 KOTA KINABALU, SABAH

Tidak lewat daripada: **14 Oktober 2011**
Not later than:

- 4.3 Borang pencalonan yang diterima selepas tarikh tutup tidak akan dilayan.**
Nominations received after the dateline will not be entertained
- 4.4 Majlis penyampaian Anugerah akan diadakan sempena Perayaan Hari Wanita peringkat Negeri Sabah.**
The award presentation ceremony will be held in conjunction with the Sabah Women's Day Celebration.
- 4.5 Keputusan Panel Pemilihan adalah muktamad dan berhak menolak pencalonan yang tidak lengkap.**
The decision of the Panel of Selection is final and any incomplete nomination forms will be rejected.